

Script A

Passage 4(a) – La Résistance en France en 1944

4 (a) Écoutez le rapport de radio sur la Résistance. Répondez aux questions en français.

(i) Au début de l'année 1944, comment la Résistance avait-elle évolué ? Donnez deux détails.

(2)

La Résistance a une mieux bien organisation

(ii) Que faisaient les organisations paramilitaires pour aider les services secrets britanniques et la France libre ?

(1)

La plupart de britanniques aidés la France gagner à libre

(iii) Comment la Résistance a-t-elle utilisé ses filières en faveur des aviateurs abattus ?

(1)

ils ont fourni le renseignement

(iv) Comment l'organisation des services des réseaux change-t-elle ?

(1)

aider à échapper

(v) Pourquoi est-ce que les réseaux ont cloisonné les activités ?

(1)

être moins vulnérables



Résumez le passage suivant. Des phrases courtes suffisent. Donnez trois détails pour la question 4(b)(i) et trois détails pour la question 4(b)(ii).

Passage 4(b) – La Résistance en France en 1944

(b) Écoutez le rapport sur les premiers maquis. Répondez **en français**.

(i) Résumez ce que la femme nous raconte de :

- ce qu'on cherchait à faire, si on restait en France (1)
- pourquoi la situation a évolué en février (1)
- comment on a gardé le soutien des populations (1)

1944 → étaient forcés dans le STO
Il y avait certaines zones de libre et occupées

(ii) Résumez ce que l'homme nous raconte de :

- l'impact de la répression brutale en 1944 sur les maquis (1)
- les conditions de vie en hiver 1944 (1)
- la situation pour les maquis après avril 1944 (1)

Le Vichy régime était brutale avec des conditions
pauvres

(Total for Question 4 = 12 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 30 MARKS



S 5 0 0 2 3 A 0 7 2 0

Script B

Passage 4(a) – La Résistance en France en 1944

- 4 (a) Écoutez le rapport de radio sur la Résistance. Répondez aux questions en français.

- (i) Au début de l'année 1944, comment la Résistance avait-elle évolué ? Donnez deux détails.

(2)

Ces Adhérents, plus nombreux, sont l'intérieur très organisé.

- (ii) Que faisaient les organisations paramilitaires pour aider les services secrets britanniques et la France libre ?

(1)

De renseigner et mettre des filières aux soldats.

- (iii) Comment la Résistance a-t-elle utilisé ses filières en faveur des aviateurs abattus ?

(1)

- (iv) Comment l'organisation des services des réseaux change-t-elle ?

(1)

Ils cloisonnent

- (v) Pourquoi est-ce que les réseaux ont cloisonné les activités ?

(1)

Pour être moins vulnérable en cas d'arrestation.



Résumez le passage suivant. Des phrases courtes suffisent. Donnez trois détails pour la question 4(b)(i) et trois détails pour la question 4(b)(ii).

Passage 4(b) – La Résistance en France en 1944

(b) Écoutez le rapport sur les premiers maquis. Répondez **en français**.

(i) Résumez ce que la femme nous raconte de :

- ce qu'on cherchait à faire, si on restait en France
échapper à la mobilisation de la main d'œuvre (1)
- pourquoi la situation a évolué en février
l'instauration (STO) leur donne une accélération décisive (1)
- comment on a gardé le soutien des populations
les maquis

échapper à la mobilisation de la main d'œuvre. La situation a évolué par l'instauration (STO) qui leur donnent une accélération décisive. Pour garder le soutien il fallait les encadrer et les prendre en charge, les armées

(ii) Résumez ce que l'homme nous raconte de :

- l'impact de la répression brutale en 1944 sur les maquis
forte détérioration des conditions de vie (1)
- les conditions de vie en hiver 1944
(1)
- la situation pour les maquis après avril 1944
(1)

forte détérioration des conditions de vie. Le jour J

(Total for Question 4 = 12 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 30 MARKS



S 5 0 0 2 3 A 0 7 2 0

7

Turn over ►

Script C

Passage 4(a) – La Résistance en France en 1944

4 (a) Écoutez le rapport de radio sur la Résistance. Répondez aux questions en français.

(i) Au début de l'année 1944, comment la Résistance avait-elle évolué ? Donnez deux détails.

(2)

Elle ~~était~~ ^{est} devenue mieux organisée et avait plus de adhérents.

(ii) Que faisaient les organisations paramilitaires pour aider les services secrets britanniques et la France libre ?

(1)

Elles fournissaient des renseignements.

(iii) Comment la Résistance a-t-elle utilisé ses filières en faveur des aviateurs abattus ?

(1)

pour les aider à s'échapper.

(iv) Comment l'organisation des services des réseaux change-t-elle ?

(1)

Elle s'est organisée en divisions différenciées.

(v) Pourquoi est-ce que les réseaux ont cloisonné les activités ?

(1)

Pour éviter de devenir vulnérables.



Résumez le passage suivant. Des phrases courtes suffisent. Donnez trois détails pour la question 4(b)(i) et trois détails pour la question 4(b)(ii).

Passage 4(b) – La Résistance en France en 1944

(b) Écoutez le rapport sur les premiers maquis. Répondez **en français**.

(i) Résumez ce que la femme nous raconte de :

- ce qu'on cherchait à faire, si on restait en France (1)
- pourquoi la situation a évolué en février (1)
- comment on a gardé le soutien des populations (1)

On cherchait ne pas aller travailler en Allemagne.
En février, il y avait l'instauration du service du
travail obligatoire et les maquis sont devenus plus populaires.

(ii) Résumez ce que l'homme nous raconte de :

- l'impact de la répression brutale en 1944 sur les maquis (1)
On a gardé le soutien en intégrant du monde progressivement
- les conditions de vie en hiver 1944 (1)
- la situation pour les maquis après avril 1944 (1)

Après la répression, le nombre d'efforts des maquis a diminué.
L'hiver était rude et les conditions difficiles. Cependant,
la situation s'est améliorée après avril 1944 et les ont
repris cœur (il y avait alors plus d'efforts).

(Total for Question 4 = 12 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 30 MARKS



S 5 0 0 2 3 A 0 7 2 0

Script D

- 7 Lisez cet article d'Internet sur une bande dessinée. Répondez aux questions en français.

Astérix

Astérix est une série de bande dessinée franco-belge créée par l'écrivain René Goscinny et le dessinateur Albert Uderzo.

Astérix chez les Bretons, qui présente des éléments spécifiques liés à la culture britannique, a particulièrement plu aux Anglais. Les Bretons du récit ne concernent pas les habitants de la Bretagne actuelle, mais ceux de la Grande-Bretagne. Bien que Goscinny soit arrivé aux États-Unis en 1945 sans connaître un seul mot d'anglais, au fil des années il a réussi à maîtriser cette langue. Dans cet album, il se moque systématiquement des tendances linguistiques propres à l'anglais en traduisant des expressions mot à mot en français.

Il ridiculise aussi les traditions britanniques. Par exemple, à cinq heures de l'après-midi, les Bretons boivent de l'eau chaude, il s'agit bien sûr de la célèbre tradition du thé. En plus, ils arrêtent le combat vendredi soir et refusent de se battre avant lundi matin, référence à l'idée française à cette époque du week-end anglais.

- (a) Comment Goscinny et Uderzo ont-ils collaboré pour produire les albums d'Astérix ?
Donnez **deux** détails.

(2)

Goscinny est l'écrivain de la bande dessinée alors que
Uderzo est le dessinateur.

- (b) Pourquoi *Astérix chez les Bretons* a-t-il eu un tel succès en Angleterre ?

(1)

Parce qu'il se moque un peu des linguistiques propres en France en
faisant des traductions mot à mot de l'anglais en français.

- (c) Pourquoi quelques lecteurs français pourraient avoir des difficultés à apprécier certains aspects humoristiques de l'album ?

(1)

Parce que c'est plutôt des aspects humoristiques pour eux les Français anglais
alors que les Français ne comprennent pas toujours l'humour.

- (d) Pourquoi Goscinny a-t-il trouvé son premier séjour en Amérique problématique ?

(1)

Il ne connaissait même pas un seul mot d'anglais.

- (e) À l'époque, quelle idée les Français avaient-ils du week-end anglais ?

(1)

Que les Anglais refusaient de se battre entre chaque vendredi soir
et lundi matin.

(Total for Question 7 = 6 marks)

Script E

- 8 Lisez cet article d'un journal des années quarante, où Le Maréchal Pétain, chef d'État pendant la deuxième guerre mondiale, honore une section de la population. Répondez aux questions **en français**.

Une journée nationale spéciale

Lorsque l'on considère les femmes pendant la guerre, on pense à celles qui servent comme infirmières ou qui travaillent dans la Croix-Rouge. En plus, en 1939, tous les hommes de moins de quarante ans ont été appelés sous les drapeaux et les femmes devaient les remplacer dans les bureaux, les ateliers, les usines et les fermes. L'agriculture française était hélas très en retard dans la mécanisation. Aussi les bras des femmes devaient-ils compenser. Mais c'est dans les gestes humbles de la vie quotidienne que nos mères de famille font également preuve de dévouement et de courage.

« Ta maman a fait tout pour toi, le Maréchal te demande de l'en remercier. » Aujourd'hui dans les écoles de France, fleurissent les affiches qui portent ce slogan. Pourquoi ? Parce que demain va naître une tradition des années 20 : la journée nationale des Mères.

Partout les enfants ont préparé spectacles, lettres ou dessins pour fêter celles à qui le Maréchal a rendu hommage dans un message radiodiffusé. « Vous seules savez donner ce goût du travail, ce sens de la discipline qui font les hommes sains et les peuples forts. Vous êtes les inspiratrices de notre civilisation chrétienne. »

Les matinées organisées vont être l'occasion de la remise de prix et de médailles aux mères de famille nombreuse, cérémonies qui seront suivies d'un goûter qu'en cette période de pénurie les enfants ne manqueront pas d'apprécier.

- (a) Un jeune homme de 25 ans en 1939, que devait-il faire ?

(1)

Il devait aller se battre en guerre sous le drapeau français.

- (b) Où est-ce que le travail était particulièrement dur pour les femmes et pourquoi ?

Dans l'agriculture, car la France était en retard avec la mécanisation et donc les femmes devaient travailler plus dur.

- (c) À la fin du premier paragraphe, quel genre de femmes le Maréchal Pétain semble-t-il honorer ?

(1)

Les mères.

- (d) Comment le slogan de Pétain sera-t-il présenté aux enfants ?

(1)

Il sera écrit sur des affiches dans les écoles.

(e) Selon le Maréchal, comment les mères de famille aidaient-elles à rendre les hommes sains ?

(1)

Elles

les encourageaient les hommes d'être disciplinés et de travailler.

(f) Sur quelle idéologie Pétain base-t-il cette journée de la mère ?

(1)

l'idéologie chrétienne.

(g) Pourquoi les enfants apprécieront-ils particulièrement le goûter ?

(1)

À l'époque il y avait un manque de nourriture.

(Total for Question 8 = 8 marks)

Script F

- 9 Lisez le texte de l'écrivain franco-libanais Amin Maalouf, *Les Identités meurtrières*. Répondez aux questions **en français**.

Mon identité, ma nationalité

Depuis que j'ai quitté le Liban en 1976, pour m'installer en France, que de fois m'a-t-on demandé si je me sentais « plutôt français » ou « plutôt libanais ». Je réponds toujours : « L'un et l'autre ! » parce qu'en répondant différemment, je mentirais. Ce qui fait que je suis moi-même et pas un autre, c'est que je suis ainsi à la lisière de deux pays. C'est précisément cela qui définit mon identité.

À ceux qui me posent la question, j'explique que je suis né au Liban, que j'y ai vécu jusqu'à l'âge de vingt-sept ans, que l'arabe est ma langue maternelle et que c'est d'abord en traduction arabe que j'ai découvert les livres fantastiques de Dumas et Dickens. Mais, d'un autre côté, je vis depuis vingt-deux ans sur la terre de France, j'écris mes livres dans sa langue, jamais plus elle ne sera pour moi une terre étrangère.

Parfois, lorsque j'ai fini d'expliquer tout cela, quelqu'un s'approche de moi pour murmurer : « Au fin fond de vous-même, qu'est-ce que vous vous sentez ? »

Cette interrogation insistante est révélatrice d'une vision des hommes fort répandue et, à mes yeux, dangereuse. Lorsqu'on me pose cette question, cela suppose qu'il y a « au fin fond » de chacun une seule appartenance qui compte, déterminée une fois pour toutes à la naissance et qui ne changera jamais.

Le fait d'être chrétien et d'avoir pour langue maternelle l'arabe est un des paradoxes fondamentaux qui ont forgé mon identité. Par ailleurs, mon appartenance au christianisme crée un lien significatif entre moi et les quelque deux milliards de chrétiens dans le monde.

Ainsi, en considérant séparément ces deux éléments de mon identité, je me sens proche, soit par la langue soit par la religion, d'une bonne moitié de l'humanité ; en prenant ces deux mêmes critères simultanément, je me retrouve confronté à ma spécificité.

- (a) Comment peut-on justifier l'idée que Maalouf est un homme honnête ?

Il est un honnête au sujet de la manière dont il se sent.

- (b) Maalouf dit qu'il est « à la lisière de deux pays ». Expliquez cette phrase.

Il est entre un pays (le Liban) et d'un autre (la France).

- (c) Quand il était petit, qu'est-ce qu'il aimait lire ?

Il aimait lire les livres de Dumas et Dickens.



- (d) Pourquoi Maalouf dit-il que la France ne sera jamais plus pour lui « une terre étrangère » ? Donnez un détail.

Il écrit ses livres en français.

- (e) Selon Maalouf, qu'est-ce qui est dangereux ?

L'interrogation insistante et révélatrice.
Quand les personnes supposent qu'il y a "un fin" à tout.

- (f) Quel rôle le christianisme joue-t-il dans la vie de Maalouf ?

Il a forgé son identité et crée un lien entre lui et les autres chrétiens dans le monde.

- (g) Comment Maalouf peut-il croire qu'il est proche de la moitié de l'humanité ? Donnez deux détails.

Parce qu'il se sent proche, soit par religion soit par la langue d'une bonne moitié de l'humanité.

(Total for Question 9 = 8 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 30 MARKS



S 5 0 0 2 3 A 0 1 7 2 0

17

Turn over ►

SECTION C: TRANSLATION INTO ENGLISH

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

10 Translate the following text from Céline Dion's autobiography into English.

(20)

J'avais douze ans et ma mère voulait faire de moi une chanteuse capable de remplir les grandes salles de concert. Pour moi c'était un rêve mais Maman avait un plan d'action. « Il te faut des chansons à toi, Céline. Un agent ne voudra rien savoir d'une fille qui ne fait qu'imiter les autres! On ne peut pas juger de la valeur d'une chanteuse qui interprète une chanson déjà bien connue. » Il fallait que je crée moi-même quelques chansons pour qu'un agent sache que je comprenais quelque chose à la musique. Ce que ma mère m'avait dit m'apparaissait comme évident, même si je n'y avais jamais pensé de façon aussi précise.

I was 12 years old and my mother wanted to make me a singer capable of performing in large concert halls. For me it was a dream but mother had a plan of action. 'You must make your own songs, Céline. An agent wouldn't like anything that of a woman who imitates others! We can't judge the skill of a singer who sings a song that is already well known.' I had to create myself songs so that an agent knows that I understand something about music. That which my mother had me say appeared to me as evident, even if I had never thought that way precisely.



SECTION C: TRANSLATION INTO ENGLISH

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

10 Translate the following text from Céline Dion's autobiography into English.

J'avais douze ans et ma mère voulait faire de moi une chanteuse capable de remplir les grandes salles de concert. Pour moi c'était un rêve mais Maman avait un plan d'action. « Il te faut des chansons à toi, Céline. Un agent ne voudra rien savoir d'une fille qui ne fait qu'imiter les autres! On ne peut pas juger de la valeur d'une chanteuse qui interprète une chanson déjà bien connue. » Il fallait que je crée moi-même quelques chansons pour qu'un agent sache que je comprenais quelque chose à la musique. Ce que ma mère m'avait dit m'apparaissait comme évident, même si je n'y avais jamais pensé de façon aussi précise.

I was twelve years old and my mother wanted to turn me into a singer capable of performing at concerts. For me this was a dream but mum had a plan of action. "You have to make songs yours, Céline. An agent will not want to know anything about a girl who only imitates others! People cannot judge the value of a singer who sings an already well known song." I had to create myself some songs so that an agent would know that I understood something about music. What my mum had told me appeared obvious to me, even though I had never thought of as precise a fashion.



Script I

SECTION C: TRANSLATION INTO ENGLISH

15
We recommend you spend around 20 minutes on this section.

10 Translate the following text from Céline Dion's autobiography into English.

(20)

J'avais douze ans/et ma mère voulait faire de moi/une chanteuse capable de remplir/
les grandes salles de concert./Pour moi c'était un rêve/mais Maman avait un plan
d'action. « Il te faut des chansons à toi/Céline./Un agent ne voudra rien/savoir
d'une fille qui ne fait qu'imiter les autres/ On ne peut pas juger/de la valeur d'une
chanteuse qui interprète une chanson déjà bien connue. » Il fallait que je crée
moi-même/quelques chansons/pour qu'un agent sache que/je comprenais quelque
chose/à la musique./Ce que ma mère m'avait dit m'apparaissait comme évident/
même si je n'y avais jamais pensé/de façon aussi précise./

When I was twelve years old my mother wanted to make me
a singer capable of filling big concert halls. For me, it
was a dream but Mum had a plan of action. "You need
your own songs Céline. An agent will not want to know
anything about a girl who only copies others. One can't
judge the value of a singer who covers an already well-
known song." I needed to create some songs myself so that
an agent would know that I understood something about music.
What my mother had said to me ~~seemed~~ appeared obvious to
me, even if I had never thought of it in such a specific
way.